

## 58 / Sure Mudschadele

Bismillahirrahmanirrahim

- 1** Kad semi'allahu kawleleti tudschadilucke fi sewdschiha we teschtecki ilallahi wallahu jesma'uhatahawureckuma, innellahe semi'un baßir (baßirun).
- 2** Ellesine jusahirune minckum min nißa'ihim ma hunne ummehatihim, in ummehatuhum illella'i welednehum, we innehum le jeckulune munckeren minel kawli we sura (suren), we innellahe le afuwun gafur (gafurun).
- 3** Wellesine jusahirune min nißa'ihim summe je'udune li ma kalu fe tahriru reckabetin min kabli en jetemaß'ßa, salickum tu'asune bih (bihi), wallahu bi ma ta'melune habir (habirun).
- 4** Fe men lem jedschid fe sijamu schahrejni mutetabijni min kabli en jetemaß'ßa, fe men lem jeßtetu' fe it'amu sittine mißkina (mißkinen), salike li tu'minu billahi we reßulih (reßulih), we tilke hududullah (hududullahi), we lil kafirine asabun elim (elimun).
- 5** Innellesijne juchadunellahe we reßulehu kubitu kema kubitellesine min kablihim we kad enselna ajatin bejjinat (bejjinat), we lil kafirine asabun muhin (muhinun).
- 6** Jawme jeb'aßu humullahu dschemi'an fe junebbiuhum bi ma amilu, ahßahullahu we neßuh (neßuhu), wallahu ala kulli schej'in schehid (schehidun).
- 7** E lem tere ennellahe ja'lemu ma fiß semawati we ma fil ard (ardi), ma jeckunu min nedschwa selaßetin illa huwe rabi'uhum we la hamßetin illa huwe sadißuhum we la edna min salicke we la eckßere illa huwe me'ahum ejne ma kanu, summe junebbi'uhum bi ma amilu jawmel kijameh (kijameti), innellahe bi kulli schej'in alim (alimun).
- 8** E lem tere ilellesine nuhu aninneschwa summe jehudune li ma nuhu anhu we jetenadschewne bil ißmi wel udwani we ma'ßiyetir reßul (reßuli), we isa dscha'uke hajjewke bi ma lem juchajjike bichillahu, we jeckulune fi enfüßihim lew la juasibunallachu bi ma neckul (neckulu), haßbuhum dschehennem (dschehennemu), jaßlewneha, febi'ßel maßir (maßiru).
- 9** Ja ejjuhellesine amenu isa tenadschejtum fe la tetenadschew bil ißmi wel udwani we ma'ßiyetir reßuli we tenadschew bil birri wet takwa, wetteckullahellesi ilejhi tuchscherun (tuchscherune).
- 10** Inne men nedschwa minesch schejtani li jachsunnellesine amenu we lejße bi darrihim schej'en illa bi isnillahi (isnillahi), we alallahi fel jeteweckelil mu'minun (mu'minune).
- 11** Ja ejjuhellesine amenu isa kile leckum tefeß'ßachu fil medschalißi feßßachu jeßßachillahu leckum, we isa kilenschusu fenschusu jerfe'illahullesine amenu minckum wellesine utul ilme deredschat (deredschatin), wallahu bi ma ta'melune habir (habirun).
- 12** Ja ejjuhellesine amenu isa nadschejtumur reßule fe kaddimu bejne jedej nedschwackum sadackah (sadackaten), salicke hajrun leckum we athar (atharu), fe in lem tedschidu fe innellahe gafurun rachim (rachimun).
- 13** E eschfaktum en tuckaddimu bejne jedej nedschwackum sadeckat (sadeckatin), fe is lem tef'alu ve taballahu alejckum, fe eckimuß salate we atus seckate we eti'ullahe we reßuleh (reßulehu), wallahu habirun bi mah ta'melun (ta'melune).
- 14** E lem tere ilellesine tewellew kawmen gadiballahu alejhim, ma hum minckum we la minhum we yahlifune alel kesibi we hum ja'lemun (ja'lemune).
- 15** E addallahu lehum asaben schedida (schediden), innehum sa'e ma kanu ja'melun (ja'melune).
- 16** Ittachasu ejmanehum dschunneten fe saddu an sebilillahi fe lehum asabun muhin (muhinun).
- 17** Len tugnije anhum emwaluhum we la ewladuhum min allahi schej'a (schej'en), ula'icke aßchabun nar (nari), hum fiha halidun (halidune).
- 18** Jawme jeb'aßuhumullahu dschemian fe jachlifune lehu kema jachlifune leckum we jachßebune ennehum ala schej'in, e la innehum humul kasibun (kasibune).
- 19** Ißtachwese alejhimusch schejtanu fe enßahum sickrallah (sickrallah), ula'icke hisbusch schejtani (schejtani), ela inne hisbeschejtani humul haßirun (haßirune).
- 20** Innellesine juchaddunellahe we reßulehu ula'icke fil esellin (eselline).
- 21** Keteballahu le aglibenne ene we rußuli, innellahe kawijjun asis (asisun).
- 22** La tedschidu kawmen ju'munune billahi wel jawmil achiri juwaddune men haddallahe we reßulehu we lew

kanu aba'ehum we ebna'ehum we ihwanehum ew aschiretehum, ula'icke ketebe fi kulubihimul imane we ejjedehum bi ruchin minh (minhu), we judchiluhum dschennatin tedschri min tahtihel enharu halidine fiha, radijallahu anhum we radu anh (anhu), ula'icke hisbullah (hisbullahi), e la inne hisbullahi humul muflichun (muflichune).

## 58 / Sure Mudschadele

Wurde in Medina herabgesandt. Besteht aus 22 Versen.

- 1 Allah hörte die Worte (der Frau), die mit dir über ihren Mann diskutierte und sich bei Allah über ihn beschwerte. Und Allah hört eure Gespräche. Wahrlich, Allah ist der am besten Hörende, der am besten Sehende.
- 2 Diejenigen unter (von) euch, die sich von ihren Frauen abwenden (den Rücken zukehren); sie (ihre Frauen) sind nicht ihre Mütter. Ihre Mütter sind nur jene, die sie geboren haben. Und wahrlich, sie sagen wirklich ein verleugnendes (hässliches) und in Sünde führendes (hartes) Wort. Wahrlich, Allah ist sicherlich der Verzeihende und der Mahfired\* durchführt.
- 3 Sie sind jene, die ihren Frauen den Rücken zukehren, dann von dem abkehren, was sie gesagt haben. In diesem Fall sollen sie vor dem Kontakt erst einen Sklaven befreien (frei lassen). Das ist es, was euch gepredigt wird (es wird euch geraten, was ihr tun müsst). Und Allah ist darüber informiert, was ihr macht.
- 4 Wer keinen (zu befreienden Sklaven oder Dienerin) findet, soll dann zwei Monate lang (hintereinander) fasten, bevor er (seine Frauen) berührt. Doch wessen Kraft dafür (zum Fasten) nicht ausreicht, der soll sechzig Mißkin\* (arbeitsunfähige, alte Leute) sättigen. Dies ist dafür, weil ihr an Allah und Seinen Gesandten\* mit Iman\* glaubt. Und dies ist die Grenze Allahs und für die Kafir\* gibt es eine heftige Pein.
- 5 Wahrlich, diejenigen, die sich Allah und Seinem Gesandten\* (ihren gesetzten Grenzen) widersetzen, werden erniedrigt, wie jene, die vor ihnen erniedrigt wurden. Und verdeutlichte Verse (eindeutige Beweise) sandten Wir herab und für die Kafir\* gibt es eine heftige Pein.
- 6 An jenem Tag wird Allah alle beaß\* machen (wieder auferwecken). Danach wird Er ihnen von ihren Taten berichten. Allah hat (einzeln) aufgezählt (sich aufgenommen), was sie vergessen haben. Allah ist Scheehid\* über alle Dinge.
- 7 Siehst Du nicht, dass Allah alles weiß, was in den Himmeln und auf Erden passiert? Es gibt kein geheimes Gespräch zwischen drei Personen, wo Er (Allah) nicht der Vierte von ihnen ist. Und es gibt (kein geheimes Gespräch unter) fünf Personen, wo Er (Allah) nicht der Sechste von ihnen ist. Und weniger oder mehr als diese, wo immer sie auch sein mögen, Er (Allah) ist wahrlich mit ihnen. Dann wird Er sie am jüngsten Tag\* darüber informieren, was sie gemacht haben. Wahrlich, Allah ist der alles am besten Wissende.
- 8 Siehst Du nicht diejenigen, denen Geheimgespräche verboten wurden (die ferngehalten wurden)? Dann kehren sie wieder zu dem, was ihnen verboten wurde. Ingeheim reden sie untereinander bezüglich der Themen wie Sünde, Feindschaft und Rebellion dem Gesandten\* gegenüber. Und als sie zu dir kamen, begrüßten sie dich nicht so, wie Allah dich begrüßt. Und untereinander sagen sie: "Muss Allah uns nicht für unsere Worte bestrafen, wenn es so ist (wenn er ein Prophet ist)?" Die Hölle ist ausreichend für sie. Daran werden sie angelehnt (hineingeworfen) werden. Welch ein schlimmer Ankunftsort ist es also.
- 9 O ihr Amenus\* (die an Allah glauben, die mit Iman\* glauben)! Wenn ihr heimlich untereinander redet, dann redet nicht über Sünde, Feindschaft und über die Rebellion dem Gesandten\* gegenüber. Beratet (besprecht) euch bezüglich der Themen Birt\* und Takwa\*. Und werdet Besitzer des Takwas\* gegenüber von Allah (vor dessen Person ihr versammelt werdet), bei dessen Gegenwart ihr versammelt werdet.
- 10 Wahrlich, das Nedschwa\* (das heimliche Flüstern) kommt vom Satan, um die Amenus\* (die sich wünschen, vor dem Tod Allah zu erreichen) traurig zu machen. Doch ohne die Erlaubnis Allah's, kann er sie nicht bedrücken (beklemmen). Also sollen die Mümin\* Allah gegenüber Tewekkül\* machen.
- 11 O ihr Amenus! Wenn euch bei Versammlungen gesagt wird: "Macht Platz (um zu sitzen)!", dann macht Platz. Dann macht Allah euch auch Platz (gibt euch Breite). Und wenn gesagt wird: "Steht auf!", dann steht sofort auf! Allah erhöht unter euch die Ränge der Amenus\* und von jenen, denen das Wissen gegeben wurde. Und Allah ist informiert über eure Taten.
- 12 O ihr Amenus\* (die sich wünschen, vor dem Tod Allah zu erreichen)! Wenn ihr dem Gesandten\* etwas Geheimes sagt, bietet (gebt) vor eurer Besprechung (Beratung) Almosen dar. Das hat noch mehr Hayr\* für euch

und ist sauberer für euch. Falls ihr jedoch keine (Almosen) findet, in diesem Fall ist Allah Gafur\*, Rachim\*.

- 13** Habt ihr euch davor gefürchtet, vor eurer geheimen Besprechung Almosen zu geben? So hat Allah eure Bußen\* akzeptiert, wenn ihr es nicht getan habt. Also verrichtet das rituelle Gebet\*, zahlt die Sakaat\*, gehorcht Allah und Seinem Gesandten\*. Und Allah ist über eure Taten informiert.
- 14** Hast du nicht diejenigen gesehen, die zu dem Volk (zu den Juden) zurückgekehrt sind (Münafik\*, die sie zu Freunden gemacht haben), das Allah erzürnt (wütend gemacht) hat. Diese sind nicht von euch und auch nicht von ihnen (Juden). Sie beschwören wissentlich eine Lüge.
- 15** Allah hat ihnen (den Münafik\*) eine gewaltige Pein vorbereitet. Wahrlich ist das, was sie getan haben, (sehr) schlimm.
- 16** Sie machten ihre Eide zum Schild. Auf diese Weise hielten sie (die Menschen) von Allahs Weg ab. Nun gibt es für sie eine erniedrigende (schändliche) Pein.
- 17** Ihr Besitz und ihre Kinder helfen niemals gegen etwas (die Pein), was von Allah kommt. Dies sind die Bewohner des Feuers, dort werden sie ewig verweilen.
- 18** An jenem Tag wird Allah alle beaß\* machen (wiederauferstehen lassen). Dann werden sie auch für Ihn schwören, wie sie für euch geschworen haben. Und sie glauben, dass sie sich auf etwas befinden. Sind sie wahrhaftig keine Lügner?
- 19** Satan hat sie umzingelt. Somit ließ er sie das Dhikr\* Allahs vergessen. Diese sind also Anhänger Satans. Sind nicht diejenigen, die Anhänger Satans, die wirklich im Verlust sind.
- 20** Wahrlich, diejenigen, die das Maß Allah und Seinem Gesandten gegenüber überschreiten, diese befinden sich in einem Sillet\*.
- 21** Allah hat geschrieben: "Ich und Meine Gesandten\* werden sicherlich siegen". Wahrlich, Allah ist Kawi\* (Stark), Asis\*.
- 22** Du wirst nicht vorfinden, dass ein Volk, welches an Allah und an den Tag danach (an das Erreichen Allahs vor dem Tod) mit Iman\* glaubt, sich mit jenen anfreundet, die sich Allah und Seinem Gesandten\* widersetzen. Selbst wenn es ihre Väter, ihre Söhne, ihre Geschwister oder ihr eigenes Stamm wäre. Das sind also jene, in deren Herzen Er (Allah) den Iman\* graviert hat. Und hat sie mit einem Geist\* von Sich unterstützt (der Geist\* des Imam\* der Epoche, der dort erzogen worden ist, siedelt sich auf ihren Köpfen nieder). Und wird sie in Paradiese stecken, unter denen Ströme fließen. Sie sind jene, die dort ewig verweilen werden. Allah ist zufrieden mit ihnen geworden. Und sie sind zufrieden mit Ihm (Allah) geworden. Das sind also die Anhänger Allahs. Wahrlich, sind es nicht die Anhänger Allahs, die die Errettung\* erreichen werden?